

CRCCF

Centre de recherche
en civilisation
canadienne-française

Rapport annuel 2009-2010



uOttawa

Centre de recherche
en civilisation
canadienne-française

Table des matières

Mot du directeur	3
------------------------	---

Administration

1) Mission	4
2) Bureau de direction	4
3) Comités	4
4) Assemblée générale annuelle	4
5) Ressources humaines	4
6) Ressources financières	5

Recherche

1) Partenariat interdisciplinaire	6
2) Activités de recherche du directeur	6
3) Chaires de recherche rattachées au CRCCF	6
4) Recherches postdoctorales	8
5) Fonds d'émergence de projets de recherche sur le Canada français	8
6) Chantier Garneau	8

Archives

1) Accroissements des fonds d'archives	9
2) Traitement préliminaire de fonds d'archives et rédaction de notices descriptives	9
3) Instruments de recherche	9
4) Entente et acte de donation	9
5) Traitement des imprimés	9
6) Service de référence	9
7) Soutien à l'enseignement et à la recherche	12
8) Prêt et publication de documents d'archives	13
9) Déménagement : suite et fin	13

Diffusion et rayonnement

1) Publications	14
2) Colloques, tables rondes et conférences	15
3) Prix du CRCCF	15
4) Rendez-vous du CRCCF	16
5) Lancement	16
6) Expositions	16
7) Archives à voix haute	16
8) Visites de groupes	16
9) Fréquentation du site Web	17
10) Rayonnement externe du directeur et du personnel	17
11) Projets spéciaux et partenariats avec la communauté	18

Collaborateurs **Rédaction** : Colette Michaud et Michel Lalonde • **Choix des photographies** : Nicole Bonsaint, Michel Lalonde et Colette Michaud • **Révision** : Colette Michaud • **Photographies** : Pierre Bertrand/Université d'Ottawa; Nicole Bonsaint/CRCCF; Conseil supérieur de la langue française du Québec; Marc LeMyre; Mélanie Provencher/Université d'Ottawa • **Conception graphique et montage** : Bellefeuille Design



Yves Frenette

Mot du directeur

J'ai le plaisir de présenter aux autorités de l'Université d'Ottawa, aux membres et aux nombreux amis du Centre ainsi qu'au grand public, le rapport d'activité du CRCCF pour la période s'étendant du 1^{er} mai 2009 au 30 avril 2010. Dans un sens, cette année a constitué un retour à la normale, après les célébrations entourant notre cinquantième et l'emménagement du CRCCF au pavillon Morisset.

Nous nous sommes consacrés, avec encore plus de concentration et d'assiduité, à nos activités de recherche, de conservation et de mise en valeur, d'édition et de rayonnement sous diverses formes. Il en a résulté une série de réalisations, dont rend compte ce rapport annuel. Je me bornerai ici à en signaler quelques-unes, particulièrement exceptionnelles.

Recherche et diffusion des savoirs : le lancement d'un chantier de recherche sur la francophonie de la région de la capitale nationale; l'organisation de deux colloques, de sept conférences et de trois tables rondes. *Publications* : la parution de sept ouvrages publiés par le Centre ou en partenariat avec d'autres éditeurs; l'édition et l'hébergement de la revue *Mens* au CRCCF. *Ressources documentaires* : le traitement préliminaire et la description provisoire de cinq fonds d'archives, dont deux très importants en termes de volume et de valeur de recherche : le Fonds Association canadienne d'éducation de langue française et le Fonds Don-Boudria. *Rayonnement dans la communauté* : un nombre exceptionnel de visites et d'entrevues accordées aux médias écrits et électroniques; nombreux partenariats avec la communauté, dont celui avec TFO, La Nouvelle Scène et Télévision Rogers pour la télédiffusion à l'antenne de Canal Savoir de quatre Rendez-vous du CRCCF; la participation à plusieurs comités

et activités communautaires, dont le comité encadreur provincial du centenaire de l'ACFEO-ACFO-AFO; la contribution à la mise sur pied de séances d'Archives à voix haute dans la région. Et, à travers toute cette activité, le CRCCF a reçu un grand honneur : le Prix du 3-Juillet-1608, la plus haute distinction remise par le Conseil supérieur de la langue française du Québec à un organisme francophone nord-américain, qui est venu couronner, pour ainsi dire, le premier demi-siècle d'existence du Centre. Je tiens ici à remercier les personnes qui ont soumis la candidature du CRCCF au Conseil : Yves Lusignan, qui en a eu l'idée, et l'ancien recteur Gilles Patry, ainsi que Rolande Faucher, Yolande Grisé, Gisèle Lalonde et Yves Saint-Denis, qui l'ont appuyée.

L'année 2009-2010 a vu le renouvellement du Bureau de direction. Louise Bouchard, Christine Dallaire et Ruby Heap nous ont quittés; je les remercie de leur contribution à la vie du Centre, et je souhaite la bienvenue à Nathalie Bélanger, Michel Bock et Martin Meunier, dont le mandat a débuté le 1^{er} juillet 2009, et dont l'apport est, d'ores et déjà, immense.

Je souligne également l'arrivée d'Eric Pineault, adjoint administratif, en poste depuis le 13 juillet 2009, qui met fin à une période de changement au sein de l'équipe du CRCCF. Pensons seulement que, depuis le début de mon mandat, le 1^{er} janvier 2007, nous avons pourvu quatre postes. Je retire beaucoup de satisfaction du fait de laisser au Centre une équipe complète et, souhaitons-le, stable pour encore quelques années.

Il s'agit de mon dernier « Mot du directeur », et je ne peux m'empêcher de faire un certain bilan. Celui-ci est, je le dis sans fausse humilité, positif.

Bien sûr, je n'ai pu accomplir tout ce que je m'étais proposé de faire, mais je suis fier des progrès que nous avons accomplis depuis trois ans et demi : nous avons revisité nos pratiques pour les rendre plus efficaces; nous nous sommes donné un plan de communication qui nous permet de joindre plus de gens; nous avons mis sur pied des chantiers de recherche, repris notre place à l'Université ainsi que sur le plan national et international, et retissé des liens serrés et féconds avec la communauté franco-ontarienne. En d'autres termes, nous sommes devenus des « incontournables ».

Le CRCCF, son personnel et ses amis vont beaucoup me manquer, mais j'envisage avec enthousiasme les défis que la Faculté des arts m'a demandé de relever, d'autant plus que mes nouvelles fonctions comprennent une participation active à la réflexion sur la consolidation du CRCCF et à l'élargissement de son mandat, en tandem avec la nouvelle directrice, Anne Gilbert, à qui j'offre mes meilleurs vœux de succès.

En terminant, je vous remercie tous et toutes pour la confiance et l'appui que vous m'avez accordés. J'adresse des remerciements spéciaux à nos donateurs ainsi qu'aux membres du Bureau de direction et des divers comités du Centre. Enfin, je remercie le doyen de la Faculté des arts, Antoni Lewkowicz, qui a appuyé financièrement et moralement le CRCCF pendant l'année 2009-2010, et qui croit fermement à son avenir.

Yves Frenette

Administration

1) Mission

Fondé le 2 octobre 1958, le Centre de recherche en civilisation canadienne-française (CRCCF) a pour mission de susciter et de promouvoir la recherche pluridisciplinaire sur la culture et la société canadiennes-françaises, en s'intéressant plus particulièrement à la collectivité franco-ontarienne.

Pour accomplir sa mission, le CRCCF organise des activités scientifiques et culturelles ainsi que des tables rondes et des colloques; il suscite et appuie des projets de recherche et prévoit un programme de publications; enfin, il acquiert des ressources documentaires dont il assure la conservation et la mise en valeur.

2) Bureau de direction

Le Bureau de direction du CRCCF est composé du directeur, qui le préside; du directeur de l'Institut d'études canadiennes; de quatre professeurs de l'Université; d'un membre étudiant et d'un représentant de la communauté franco-ontarienne. En 2009-2010, les personnes suivantes ont fait partie du Bureau de direction : Nathalie Bélanger, Faculté d'éducation • Michel Bock, Département d'histoire (Faculté des arts) • Emir Delic, représentant des membres étudiants • Yves Frenette, directeur du CRCCF • Lucie Hotte, Département de français (Faculté des arts) • E.-Martin Meunier, Département de sociologie et d'anthropologie (Faculté des sciences sociales) • Jean Yves Pelletier, représentant de la communauté franco-ontarienne • David Staines, Institut d'études canadiennes.

3) Comités

Comité des acquisitions des archives

Linda Cardinal, École d'études politiques • André Cellard, Département de criminologie • Lucie Hotte, Département de français • Michel Lalonde, responsable des archives et coordonnateur du comité • Nicole St-Onge, Département d'histoire.

Comité de la collection « Archives des lettres canadiennes »

Mawy Bouchard, Département de français (Université d'Ottawa) • Nelson Charest, Département de français (Université d'Ottawa)

• Yves Frenette (CRCCF, membre d'office)
• Lucie Hotte (directrice), Département de français (Université d'Ottawa) • Catherine Khordoc, Département de français (Université Carleton) • Robert Yergeau, Département de français (Université d'Ottawa).

Comité des « Documents de travail du CRCCF »

Michel Lalonde, responsable des archives et coordonnateur du comité • André LaRose, réviseur et traducteur • David Welch, École de service social.

4) Assemblée générale annuelle

La douzième assemblée générale du CRCCF, qui s'est déroulée le 25 février 2010, a réuni une vingtaine de membres. Yves Frenette a présenté les faits saillants de l'année 2008-2009 : les activités du cinquantième anniversaire du Centre ainsi que le déménagement. Dans le domaine de la recherche, il a mis l'accent sur les projets en cours, dont le chantier portant sur la littérature et la culture, dirigé par Lucie Hotte; celui sur la langue française en Ontario et en Amérique, dirigé par France Martineau; celui sur le monde associatif, dirigé par Michel Bock; le chantier sur l'éducation et celui, en devenir, sur la francophonie de la région de la capitale nationale, en partenariat avec les Chaires de recherche sur la francophonie canadienne. Michel Lalonde, responsable des archives, et Colette Michaud, coordonnatrice des publications, ont présenté les faits majeurs dans leur domaine respectif : les archives, les publications et le rayonnement. L'assemblée générale fut suivie d'un lunch offert par le CRCCF.

5) Ressources humaines

Personnel permanent

Nicole Bonsaint, archiviste, audiovisuel et photographie • Alice Cocunubová, archiviste à la référence • Michel Lalonde, responsable des archives • Colette Michaud, coordonnatrice des publications • Monique Parisien-Légaré, agente de soutien à l'édition et au secrétariat • Eric Pineault, adjoint à l'administration, depuis le 13 juillet 2009 • Ghislain Thibault, archiviste, informatique documentaire.

Personnel contractuel

Rosemary Covert, traductrice • Gabrielle Geoffroy, Arnise Louissaint, Dominique Parent et Eric Pineault, commis au secrétariat et aux archives, Régime travail-études, Université d'Ottawa • Gilbert Lachance, projet de numérisation de documents • Sylvain Lavoie, réviseur linguistique • Mathieu Leduc, assistant de recherche, projet BAPEM • Dominique Parent, stagiaire en archivistique, Jeunesse Canada au travail, Conseil canadien des archives • Véronique Sylvain, réviseuse • Josée Therrien, réviseuse linguistique.

Stagiaire

Marilène Massé, dans le cadre du cours *Stages : secteurs de la documentation*, Techniques de la documentation, Cégep de l'Outaouais.

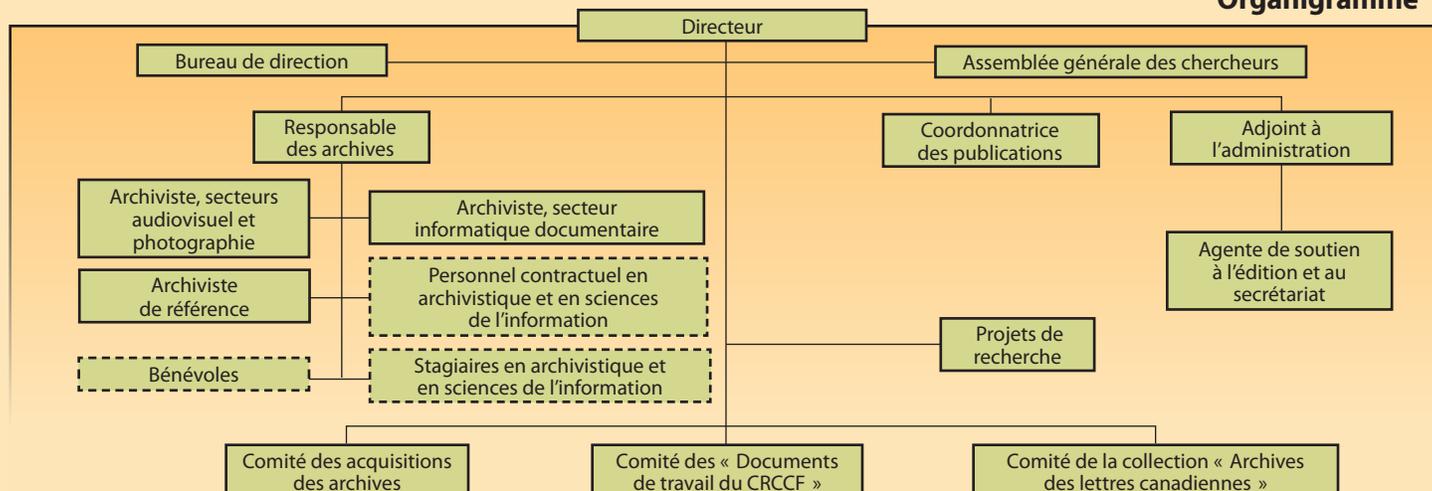
Bénévole

Monique Raymond-Buckle

Un membre du personnel du CRCCF en stage à Paris

Nicole Bonsaint, archiviste, audiovisuel et photographie, amorçait à la fin mars 2010 un séjour de deux mois dans la capitale française à titre de stagiaire au Stage international des archives (STIA), poste obtenu en juin 2009, par concours au sein de l'Association des archivistes du Québec. Le STIA est offert dans le cadre du programme des formations internationales de la direction des Archives de France et s'adresse à des archivistes français et étrangers francophones. Il est composé d'un cycle de conférences, de séminaires, de visites (Paris, Île-de-France et province) ainsi que de périodes consacrées à des ateliers de travail et à des travaux individuels. Le stage a permis aux stagiaires d'explorer les systèmes archivistiques du pays hôte et des pays participants. Dans le cadre d'ateliers de travail, les stagiaires ont pu faire avancer des projets qui sont au cœur de leurs activités professionnelles. Nicole Bonsaint et le CRCCF retireront profit des échanges sur les bases de données consacrées aux images et à la gestion des photographies des fonds d'archives.

Organigramme



6) Ressources financières

En 2009-2010, le budget de fonctionnement du Centre était de 43 513 \$. Au sujet des subventions, voir le tableau 1.

Tableau 1 – Subventions reçues ou gérées par le Centre, 2009-2010

Secteur	Projet	Organisme	Montant	Détenteur
Archives	Stagiaire en archivistique : traitement	Conseil canadien des archives	4 320,63 \$	Michel Lalonde
	Description de fonds/collections	Centre franco-ontarien de folklore	23 148,00 \$	Michel Lalonde
Colloques	ACFAS 2009	Université d'Ottawa	5 000,00 \$	Nathalie Bélanger
	<i>Lettres de la francophonie nord-américaine</i>	CRSH et autres	6 630,31 \$	Yves Frenette
	Journée internationale de la Francophonie	Faculté des arts, Chaires, CRCCF et autres	12 820,00 \$	Lucie Hotte
	<i>Du bon et du mauvais usage de la théorie théâtrale</i>	Faculté des arts, départements,	6 500,00 \$	Joël Beddows
Recherche	Identité, altérité et éthique en littérature franco-ontarienne	CRSH	14 422,35 \$	Lucie Hotte
	Chaire de recherche sur les cultures et les littératures francophones du Canada	Université d'Ottawa	20 000,00 \$	Lucie Hotte
	Chaire de recherche sur l'histoire de la francophonie canadienne	Université d'Ottawa	15 000,00 \$	Michel Bock
	Promotion de la francophonie	Université d'Ottawa	5 000,00 \$	Michel Bock
	La problématique des autoreprésentations collectives de la francophonie canadienne et ontarienne	CRSH	15 636,80 \$	Michel Bock
	Projets du directeur du CRCCF	Faculté des arts	5 000,00 \$	Yves Frenette
Publication	<i>Annuaire théâtral</i>	CRSH	14 585,00 \$	Yves Frenette

Recherche

1) Partenariat interdisciplinaire

En août 2009, le CRCCF a lancé un chantier de recherche sur la francophonie de la région de la capitale nationale, en formant un groupe de recherche interdisciplinaire au sein de l'Université et en réunissant des membres de la communauté qui s'intéressent à l'histoire et au patrimoine des francophones d'Ottawa. Pour coordonner ce projet, une étudiante, Alice Avci, a été embauchée, grâce au soutien financier de la Faculté des arts. Dans le cadre de ce chantier, Hélène Beauchamp a prononcé une conférence intitulée « Vivre la Basse-Ville Est d'Ottawa », le 14 octobre 2009.

2) Activités de recherche du directeur

a) Publications

« L'apport des immigrants français aux francophonies canadiennes », *Francophonies d'Amérique*, n° 26 (automne 2008), p. 309-330.

Avec Mary Elizabeth Aubé. *La communauté francophone de Welland*, Toronto, Fiducie du patrimoine ontarien, 2009.

Avec Mary Elizabeth Aubé. *Joseph Montferrand 1802-1864*, Toronto, Fiducie du patrimoine ontarien, 2009.

Avec Mary Elizabeth Aubé. *Paroisse Sacré-Cœur*, Toronto, Fiducie du patrimoine ontarien, 2009.

« Églises du Nouvel-Ontario », *Questions de patrimoine*, septembre 2009, p. 7.

« Marie-Rose Turcot, 1887-1977 : esquisse biographique d'une écrivaine et journaliste canadienne-française », dans Josette Brun (dir.), *Interrelations femmes-médias dans l'Amérique française*, Québec, Les Presses de l'Université Laval, 2009, p. 127-139, coll. « Culture française d'Amérique ».

« "Dear Alma... Dear Mother" : la correspondance d'une mère et d'une fille franco-américaines, 1912-1915 », dans Manuela Martini et Philippe Rygiel (dir.), *Genre et travail migrant, XIX^e-XX^e siècles*, Paris, Publibook, 2009, p. 147-161.

Avec Carmen Leblanc et France Martineau (dir.). *Vues sur les français d'ici*, Québec, Les Presses de l'Université Laval, 2010, 285 p., coll. « Les voies du français ».

Avec Carmen Leblanc et France Martineau (dir.). « Présentation », dans Carmen Leblanc, France Martineau et Yves Frenette (dir.), *Vues sur les français d'ici*, Québec, Les Presses de l'Université Laval, 2010, p. 1-7, coll. « Les voies du français ».

Chris Bennedsen : l'album d'une vie en toutes lettres, Musée canadien des civilisations, [En ligne], [http://www.civilisations.ca/exhibitions/hist/bennedsen/bennedsen-f.shtml] (collaborateur).

b) Communications

Avec Rosana Barbosa. « Dois episódios da emigração francesa da América do Norte para o Brasil : Pará, 1876, e São Paulo, 1896 », Simpósio Franco-Brasileiro, *A imigração francesa para o Brasil em perspectiva atlântica, séculos XIX e XX*, Universidade do Estado do São Paulo, juin 2009.

« Autour de l'immigration française au Canada depuis 1760 », Centre interuniversitaire d'études québécoises, Université Laval, 9 mars 2010.

Avec Virgil Benoit et France Martineau. « Les voyages de Charles Morin, charpentier », Rendez-vous du CRCCF, Université d'Ottawa, 24 mars 2010.

c) Recherches en cours

- Lettres et correspondances dans la diaspora canadienne-française, 1840-1970;
- Avec Michel Bock (dir.), Histoire de l'Association canadienne-française de l'Ontario, 1910-2006, en collaboration avec Gaétan Gervais (Université Laurentienne), Marcel Martel (Université York), Gratien Allaire (Université Laurentienne) et Anne Gilbert (Université d'Ottawa);
- L'Acadie, du tournant du XVI^e siècle au début du second millénaire;
- Atlas historique de la francophonie nord-américaine;
- La présence francophone au Dakota du Nord;
- Les identités francophones contemporaines en Amérique du Nord;
- La présence française au Brésil;
- La correspondance de deux Béarnais aux Amériques;
- Les voyages de Charles Morin, charpentier.

Recherche au Brésil

Du 16 mai au 6 juin 2009, séjour au Brésil pour effectuer des recherches sur l'émigration canadienne-française dans ce pays et participer à un colloque sur l'immigration française. En consultant les ressources documentaires de la Biblioteca nacional (Rio de Janeiro), de l'Arquivo nacional (Rio de Janeiro) et du Memorial do Imigrante (São Paulo), Yves Frenette a pu documenter une tentative de colonisation par un groupe de Canadiens français et de Français dans l'État de Pará (Amazonie) en 1876 ainsi que la migration de Canadiens français et d'Anglo-Canadiens partis travailler dans les plantations de café de São Paulo vingt ans plus tard.

3) Chaires de recherche rattachées au CRCCF



Joël Beddows

Chaire de recherche sur la francophonie canadienne (pratiques culturelles)

Les recherches pratiques de Joël Beddows, professeur agrégé au Département de théâtre de l'Université d'Ottawa et directeur du Théâtre la Catapulte, portent sur les rapports complexes entre la mise en scène et les autres formes d'art, notamment la vidéo. Il a reçu le prix Marcus 2009, remis par l'Association des théâtres francophones du Canada, le Centre national des Arts (CNA) et l'Ambassade de France à un « artiste qui a marqué le milieu théâtral franco-canadien par la richesse et l'audace de sa démarche artistique et son engagement envers ce même milieu ». Enfin, il est récipiendaire d'une bourse Chalmers de recherche artistique, remise par le Conseil des arts de l'Ontario. D'une valeur de 24 500 \$, cette bourse servira à la réalisation de projets proposés dans le cadre de son congé universitaire en 2010-2011.

a) Dramaturgie

Animation du dernier laboratoire autour du récit polyphonique *Frères d'hiver*, de Michel Ouellette, juin-juillet 2009; le fruit de ce travail a été présenté dans le cadre d'un laboratoire public à la Biennale Zones théâtrales (BZT) du CNA.

Direction artistique de la plus grosse production dans l'histoire du théâtre à Ottawa, le *Projet Rideau Project*, un spectacle articulé autour d'une série de textes originaux inspirés par six lieux publics du centre-ville d'Ottawa. En septembre 2009, le spectacle fut présenté dans sa version française à la BZT. Dans le cadre de ce projet, il a mis en scène le texte original *Rebut*, de la dramaturge franco-ontarienne Sarah Migneron. Il s'agit du premier projet de ce genre dans l'histoire du théâtre franco-ontarien et d'une première collaboration avec le Magnetic North Theatre Festival, la BZT et la Commission de la capitale nationale.

b) Conférences/Communications

« Faire advenir les textes », table ronde organisée par la BZT et le Centre d'auteurs dramatiques, avec Herménégilde Chiasson, Wajdi Mouawad, Marc Prescott et Lyse Vaillancourt, 16 septembre 2009.

« À l'origine d'un modèle associatif », Centre de recherche interuniversitaire sur la littérature et la culture québécoise, Université Laval, 22 octobre 2009.

« Quel engagement pour quel milieu : la critique théâtrale aujourd'hui », table ronde organisée par le Théâtre français du CNA et le Département de théâtre de l'Université d'Ottawa, avec Brigitte Haentjens, Robert Lévesque et Jean St-Hilaire, 11 février 2010.



Michel Bock

Chaire de recherche sur l'histoire de la francophonie canadienne

Les recherches de Michel Bock, professeur agrégé au Département d'histoire de l'Université

d'Ottawa, portent sur les discours et les représentations identitaires véhiculés par le réseau associatif des francophones minoritaires, en particulier depuis la Seconde Guerre mondiale.

a) Publications

Avec Anne Gilbert et Joseph Yvon Thériault (dir.). *Entre lieux et mémoire : l'inscription de la francophonie canadienne dans la durée*, Ottawa, Les Presses de l'Université d'Ottawa, 2009, 368 p., coll. « Amérique française ».

« De la "tradition" à la "participation" : les années 1960 et les mouvements de jeunesse franco-ontariens », *Cahiers Charlevoix*, n° 8, Ottawa, Les Presses de l'Université d'Ottawa, 2010, p. 111-196.

b) Conférences/communications

« Quelle histoire nationale pour la francophonie canadienne? », colloque *Avatars du fait français minoritaire au Canada*, 77^e Congrès de l'ACFAS, Université d'Ottawa, mai 2009.

« L'Ordre de Jacques-Cartier et le Conseil national de la jeunesse canadienne-française (1958-1962) : un dernier sursaut de solidarité nationale », colloque *Identités québécoises et franco-canadiennes*, 77^e Congrès de l'ACFAS, Université d'Ottawa, mai 2009.

« Overcoming a National "Catastrophe": The British Conquest in the Historical and Polemical Thought of Abbé Lionel Groulx », colloque *1759 Revisited: The Conquest of Canada in Historical Perspective*, University of London (Royaume-Uni), 18-20 septembre 2009.

« De l'ACFEO à l'ACFO : le "moment" 1969 », table ronde « Trois moments déterminants de l'histoire de l'ACFEO-ACFO-AFO », Université d'Ottawa, 20 janvier 2010.

« De la "tradition" à la "participation" : les années 1960 et les mouvements de jeunesse franco-ontariens », Club Richelieu Hélène-de-Champlain d'Ottawa, 3 mars 2010.

« Gaétan Gervais, l'Université Laurentienne et l'Ontario français », colloque *L'Université Laurentienne : berceau de la culture et de l'identité franco-ontariennes*, Université Laurentienne (Sudbury, Ontario), 25-26 mars 2010.

c) Recherches en cours

• La problématisation des autoreprésentations collectives de la francophonie canadienne et ontarienne, 1969-1992 : la contribution du milieu associatif;

- La jeunesse franco-ontarienne et la question nationale canadienne-française, 1950-1970;
- Avec Yves Frenette (dir.), *Histoire de l'Association canadienne-française de l'Ontario, 1910-2006*, en collaboration avec Gaétan Gervais (Université Laurentienne), Marcel Martel (Université York), Gratien Allaire (Université Laurentienne) et Anne Gilbert (Université d'Ottawa);
- *L'Action nationale* de Montréal et les minorités francophones hors Québec (1969-1995).



Lucie Hotte

Chaire de recherche sur les cultures et les littératures francophones du Canada

Les recherches de Lucie Hotte, professeure agrégée au Département de français de l'Université d'Ottawa, visent à analyser les enjeux liés aux contextes de production et de réception des littératures minoritaires afin de mieux comprendre le fonctionnement des institutions littéraires.

a) Publications

Avec Guy Poirier (dir.). *Habiter la distance : études en marge de La distance habitée*, Sudbury, Prise de parole, 2009, 191 p., coll. « Agora ».

« Introduction », dans Lucie Hotte et Guy Poirier (dir.), *Habiter la distance : études en marge de La distance habitée*, Sudbury, Prise de parole, 2009, p. 7-14, coll. « Agora ».

« S'éloigner, s'exiler, fuir, la migration comme mise à distance chez Michel Ouellette », dans Lucie Hotte et Guy Poirier (dir.), *Habiter la distance : études en marge de La distance habitée*, Sudbury, Prise de parole, 2009, p. 123-145, coll. « Agora ».

« La mémoire des lieux et l'identité collective en littérature franco-ontarienne », dans Anne Gilbert, Michel Bock et Joseph Yvon Thériault (dir.), *Entre lieux et mémoire : l'inscription de la*

francophonie canadienne dans la durée, Ottawa, Les Presses de l'Université d'Ottawa, 2009, p. 337-367, coll. « Amérique française ».

« La littérature franco-ontarienne », *Québec français*, « La francophonie dans les Amériques », n° 154 (été 2009), p. 69-72.

« Profession : critique littéraire », *Liaison*, n° 148 (été 2010), p. 8-9.

b) Conférences/communications

« Les littératures minoritaires dans la "République mondiale des lettres" », colloque annuel de l'Association des littératures canadienne et québécoise, *Représentations littéraires de la/des nation(s) au Québec et au Canada*, Université Carleton (Ottawa), 24 mai 2009.

« Universalisme et conceptions des littératures minoritaires », colloque *Des apories de l'universalité aux promesses de l'universel*, Université de Moncton, 20 août 2009.

Avec la collaboration d'Alexandre Gauthier. « *Le dernier des Franco-Ontariens*, un livre, un film, pour quel(s) public(s) ? », colloque *Images et paroles*, Université Acadia (Wolfville, Nouvelle-Écosse), 23 octobre 2009.

Avec Johanne Melançon. « La réception critique et la place institutionnelle du théâtre de création franco-ontarien depuis 1970 », colloque *L'Amérique francophone pièce sur pièce : dramaturgies des espaces francophones en Amérique depuis 1968*, Grande Bibliothèque (Montréal), du 28 au 31 octobre 2009.

Avec Jean Marc Larivière (cinéaste). « Une conversation avec Jean Marc Larivière », Rendez-vous du CRCCF, La Nouvelle Scène (Ottawa), 11 novembre 2009.

Avec Michel Ouellette. « Apache et Sandrine », table ronde, Théâtre Tremplin, 14 novembre 2009.

« Écrire sur la littérature franco-ontarienne », Société des amis Canada-France, 15 novembre 2009.

« Formes et fonctions de l'hypertextualité anglo-américaine dans les littératures francophones du Canada », colloque *Parodies, pastiches, réécritures : la question des modèles dans les littératures francophones*, Vingt-deuxièmes Entretiens du Centre Jacques Cartier (Lyon, France), 1^{er} décembre 2009.

« Échanges transculturels et littérature franco-ontarienne », Universität des Saarlandes (Saarbrücken, Allemagne), 8 décembre 2009.

c) Recherches en cours

- Identité, altérité et éthique en littérature franco-ontarienne ;
- La fabrication d'une littérature : évolution de la critique littéraire en Ontario français.

d) Bibliographies BIBLIFO et BIBCHANFO

La bibliographie BIBLIFO rassemble des notices de livres et des articles de périodiques ou de journaux et des documents audiovisuels portant sur la littérature franco-ontarienne et sur certains auteurs en particulier. BIBCHANFO, pour sa part, regroupe les notices qui portent sur la chanson en Ontario français. Ces bibliographies visent à encourager et à faciliter la recherche sur la littérature et la chanson franco-ontariennes. Pendant l'année, les activités se sont poursuivies afin de garder à jour les bases de données, qui sont accessibles sur le site Web du CRCCF.

4) Recherches postdoctorales



Simon Jolivet

En mai 2009, le CRCCF a accueilli Simon Jolivet, stagiaire postdoctoral. Détenteur d'un doctorat en histoire de l'Université Concordia, il poursuit, sous la direction de Michel Bock, des recherches sur les relations entre les Canadiens français et les Irlando-Canadiens du Québec, de l'Ontario et du Manitoba, de 1890 à 1927.

Pour sa part, France St-Jean a terminé son stage postdoctoral en février 2010. Son projet, sous la direction de Michel Bock, portait sur la « Mise en mémoire des rébellions de 1837-1838 en Ontario ».

5) Fonds d'émergence de projets de recherche sur le Canada français

Ce Fonds est attribué annuellement pour élaborer des projets de recherche sur le Canada français. Les étudiants, les professeurs, les membres du personnel de l'Université d'Ottawa ainsi que les membres de l'Assemblée générale des chercheurs du CRCCF sont admissibles au concours. Trois projets ont bénéficié de cet appui financier en 2009-2010 :

Sylvie A. Lamoureux. « "Et après?" L'affirmation linguistique et culturelle de jeunes leaders franco-ontariens après l'école secondaire (1976-2008) », Institut des langues officielles et du bilinguisme, Université d'Ottawa.

Julie Léger. « Une minorité s'exprime : la commémoration et la mémoire de la Grande Guerre en Ontario français, 1920-2000 », Département d'histoire, Université d'Ottawa.

Takuya Tazawa. « L'Ontario français et le bilinguisme en Ontario : les efforts des associations franco-ontariennes pour la reconnaissance de la langue française, 1963-1986 », Département d'histoire, Université d'Ottawa.

6) Chantier Garneau

a) Édition critique de l'œuvre poétique de François-Xavier Garneau

La réalisation du manuscrit de la première édition critique de l'œuvre poétique de François-Xavier Garneau (1809-1866) comprend un ouvrage en deux parties principales. La première expose le texte établi des trente poèmes retrouvés. La seconde partie réunit les quatre sections de l'apparat critique (histoire, bibliographie, notice générale, notes explicatives et variantes des poèmes). Yolande Grisé, professeure titulaire au Département de français de l'Université Simon Fraser, est responsable du projet.

b) Biographie de François-Xavier Garneau

Patrice Groulx, consultant et chargé d'enseignement en histoire et en études patrimoniales à l'Université Laval, a poursuivi ses recherches dans le but de rédiger et de publier une biographie de Garneau. Le projet est financé en partie par le Fonds de recherche Michel-Gaulin.

Archives

1) Accroissements des fonds d'archives

Liste des accroissements des fonds d'archives*

Fonds Association des auteures et des auteurs de l'Ontario français	
Fonds Don-Boudria	
Fonds Michel-Champagne	
Fonds Club social Sainte-Anne	
Fonds Omer-Deslauriers 2	
Fonds Les Éditions L'Interligne 8	
Fonds Fédération culturelle canadienne-française	
Fonds Suzanne-Joubert	
Fonds Léopold-Lamontagne	
Fonds Roger-Le Moine	
Fonds Pierre-Mathieu	
Fonds Mouvement d'implication francophone d'Orléans et Centre culturel d'Orléans	
Fonds Jean-Yves-Pelletier	
Fonds Pierre-Pelletier	
Fonds Paroisse Sainte-Anne d'Ottawa	
Fonds Daniel-Poliquin	
Fonds Jean-François-Somain	
Fonds Paul-François-Sylvestre	
Fonds Jean-Louis-Trudel	
Fonds Union culturelle des Franco-Ontariennes	
Fonds Paul-Wyczynski	

* Le chiffre à côté du titre indique le nombre d'accroissements lorsqu'il y en a plus d'un.

Étendue des accroissements

Nombre	29
Étendue totale	47,64 m linéaires
Documents éliminés	12,14 m linéaires
Étendue réelle	35,50 m linéaires

2) Traitement préliminaire de fonds d'archives et rédaction de notices descriptives

Documents textuels	40,58 m linéaires
Enregistrements sonores et vidéo	313
Photographies	20 608
Documents informatiques	208
Documents particuliers (iconographie et objets)	179

3) Instruments de recherche (description provisoire)

- Fonds Association canadienne d'éducation de langue française
- Fonds Don-Boudria
- Fonds Club Richelieu Trillium de Toronto
- Fonds Collectif des femmes francophones du Nord-Est ontarien pour l'avancement de l'éducation
- Fonds La Compagnie des Cent-Associés francophones

4) Entente et acte de donation

Le statut juridique du Fonds Don-Boudria a été établi et consigné dans une entente de don signée par M. Boudria et l'Université, le 10 décembre 2009. Les trois premiers accroissements du fonds ont été estimés par un comité du Conseil national d'évaluation des archives le 6 avril 2010, et une demande d'attestation fiscale a été présentée à la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels.

5) Traitement des imprimés

Nouveaux titres traités et ajoutés à la base de données BIBLIO	33
Traitement des ouvrages cédés par John Hare	1 284

6) Service de référence

Cette année, le Centre a traité 980 demandes. Pour connaître la répartition des utilisateurs, voir le tableau suivant.

Tableau 2 – Répartition des utilisateurs selon leur provenance, 2009-2010

Université d'Ottawa	
Étudiants/étudiantes au 1 ^{er} cycle	36,0 %
Étudiants/étudiantes au 2 ^e cycle	1,5 %
Étudiants/étudiantes au 3 ^e cycle	2,5 %
Professeurs/es	1,0 %
Autres (rechercheurs, assistants de recherche, personnel de soutien, etc.)	23,0 %
Total partiel	64,0 %
Universités canadiennes	
Étudiants/étudiantes au 1 ^{er} cycle	0,5 %
Étudiants/étudiantes au 2 ^e cycle	1,0 %
Étudiants/étudiantes au 3 ^e cycle	1,0 %
Professeurs/es	4,5 %
Universités de l'extérieur du Canada	0,5 %
Total partiel	7,5 %
Grand public	21,0 %
Organismes	5,5 %
Médias (incluant les éditeurs)	2,0 %
TOTAL GÉNÉRAL	100,0%



Remise du Prix du 3-Juillet-1608 au CRCCF, dans la salle du Conseil législatif, 30 septembre 2009. Conrad Ouellon, président du Conseil supérieur de la langue française; Régis Labaume, maire de Québec; Yves Frenette, directeur du CRCCF; et Christine St-Pierre, ministre de la Culture, des Communications et de la Condition féminine, 30 septembre 2009.

Le CRCCF, lauréat du Prix du 3-Juillet-1608

Le Centre de recherche en civilisation canadienne-française a reçu le Prix du 3-Juillet-1608 lors de la cérémonie de remise de l'Ordre des francophones d'Amérique, du Prix du 3-Juillet-1608 et du Prix littéraire Émile-Ollivier à l'hôtel du Parlement de Québec, le 30 septembre 2009.

Le Prix est décerné par le Conseil supérieur de la langue française du Québec à un organisme œuvrant en Amérique du Nord qui, avec persévérance, vitalité et dynamisme, a rendu des services exceptionnels à une collectivité de langue française et à l'ensemble de la francophonie nord-américaine. Le Prix est constitué d'une œuvre d'art d'un artiste québécois [voir la quatrième de couverture]. À l'œuvre est jointe une plaque commémorative gravée au nom du lauréat. Un parchemin calligraphié, signé par le premier ministre du Québec, par la ministre responsable de la Charte de la langue française et par le président du Conseil supérieur de la langue française, accompagne le Prix (Source :

« Prix du 3-Juillet-1608 », Conseil supérieur de la langue française du Québec, sous la rubrique « Prix et distinctions », [En ligne], [<http://www.cslf.gouv.qc.ca/prix-et-distinctions/prix-du-3-juillet-1608/>].

Une journée mémorable!

La journée du 30 septembre 2009 a été bien remplie. Le directeur et le responsable des archives du CRCCF, le lauréat du Prix littéraire Émile-Ollivier, les récipiendaires de l'Ordre des francophones d'Amérique et les personnes qui les accompagnaient ont été accueillis par le président du Conseil supérieur de la langue française (CSLF), M. Conrad Ouellon. Ils y ont retrouvé des amis du CRCCF. Il y eut ensuite signature du livre d'or et réception à l'hôtel de ville de Québec, suivies de la visite du Centre de la francophonie des Amériques. À l'hôtel du Parlement de Québec, un déjeuner d'honneur a été servi au restaurant Le Parlementaire, suivi d'une visite guidée de l'Assemblée nationale. Au salon de la Présidence, s'est tenue ensuite la séance de photographies officielles des lauréats et des récipiendaires. Puis ce fut l'heure des consignes pour le déroulement de la cérémonie. Interrompant la petite répétition, le premier

ministre du Québec, Jean Charest, et le premier ministre de l'Île-du-Prince-Édouard, Robert Ghiz, en visite officielle, ont fait une apparition inattendue pour saluer lauréats et récipiendaires. À 17 h 30, dans la salle du Conseil législatif (le « Salon rouge »), les invités étaient déjà à leur place. La cérémonie pouvait commencer. Après les allocutions du président du CSLF, des ministres des Affaires intergouvernementales canadiennes et de la Culture, la remise du Prix littéraire Émile-Ollivier, des insignes de l'Ordre des francophones d'Amérique et l'allocution du maire de Québec, on peut dire que la remise du Prix du 3-Juillet-1608 et l'allocution du directeur du CRCCF constituaient le clou de la soirée. Il va sans dire que l'esprit était à la fête, lors du coquetel qui a suivi, lorsque se sont retrouvés tout le personnel du Centre, les collègues et amis du CRCCF, dont plusieurs membres de la famille Wyczynski et l'ancienne directrice Yolande Grisé, et les représentants de l'Université d'Ottawa, Antoni Lewkowicz, doyen de la Faculté des arts, et Sylvie Lauzon, vice-rectrice associée aux études. Ce fut une journée mémorable!

Allocution d'Yves Frenette

Monsieur le Premier Ministre,
Madame la Ministre responsable de la Charte
de la langue française,
Monsieur le Ministre responsable des Affaires
intergouvernementales canadiennes,
Monsieur le Président du Conseil supérieur
de la langue française,
Monsieur le Maire,
Mesdames et Messieurs les Députés,
Chers récipiendaires de l'Ordre des
francophones d'Amérique,
Cher lauréat du Prix littéraire Émile-Ollivier,

Je remercie chaleureusement le Conseil supérieur
de la langue française d'avoir décerné au Centre
de recherche en civilisation canadienne-française
le prestigieux Prix du 3-Juillet-1608. Ces remer-
ciements, je les fais non seulement en mon nom
personnel, mais aussi au nom de mes collègues
du CRCCF, de mes prédécesseurs à la direction,
de la Faculté des arts de l'Université d'Ottawa,
des chercheurs et chercheuses, des étudiants
et étudiantes qui fréquentent le CRCCF, des
centaines de personnes et d'organismes qui lui
ont cédé leurs fonds d'archives, des nombreux
amis du Centre et, enfin, de la communauté
franco-ontarienne, qu'il dessert.

Depuis plus d'un demi-siècle, le CRCCF
participe à l'essor de la francophonie nord-
américaine en recueillant ses traces documen-
taires et en étudiant l'histoire, les cultures et
les sociétés qui l'ont tissée. Le Centre diffuse,
par divers moyens, les richesses de ses archives
ainsi que le fruit de ses nombreuses recherches.
À la fin des années cinquante et pendant la
décennie suivante, les fondateurs du Centre, les
Wyczynski, Robidoux, Ménard et Julien, ont
été des pionniers dans l'étude et la promotion
de la littérature québécoise. Leurs successeurs
des années soixante-dix, quatre-vingt et quatre-
vingt-dix ont élargi les perspectives disciplinaires
du CRCCF et ils ont posé le regard sur leur
milieu, ce qui les amena à jouer un rôle dans
l'émergence de l'identité franco-ontarienne
moderne. Puis, au seuil du nouveau millénaire,
le Centre a embrassé la francophonie canadienne
comme objet d'étude et comme milieu d'action
scientifique et culturelle. Aujourd'hui, c'est
toute la francophonie nord-américaine qui nous
intéresse, car nous croyons que, dans le domaine
de la recherche comme dans les autres secteurs
de la vie collective, il n'y a d'espoir que dans la
solidarité des francophones, où qu'ils se trouvent.
En effet, comme vous le savez si bien, au cours
des quatre derniers siècles, des Français, des
Acadiens, des Canadiens français et des Métis
ont essaimé partout sur le continent. Cette réalité
et celle des immigrants francophones plus récents

doivent être présentes à notre esprit lorsque nous
étudions la culture québécoise aussi bien que les
cultures francophones minoritaires.

Si les institutions de haut savoir ne sont,
en définitive, que les prolongements de
leurs communautés respectives, nous avons
l'immense privilège, au CRCCF, de faire partie
du réseau institutionnel de l'Ontario français.
C'est un privilège, mais c'est aussi une lourde
responsabilité, que nous assumons grâce à la
confiance qu'on nous témoigne et au soutien
enthousiaste de ceux qui nous entourent.

En décernant annuellement le Prix du
3-Juillet-1608 à un organisme, en honorant
par la remise de l'Ordre des francophones
d'Amérique des personnes qui se consacrent au
maintien et au développement de la langue de
l'Amérique française, et en reconnaissant par le
Prix littéraire Émile-Ollivier la contribution des
écrivains à l'épanouissement de la francophonie,
le gouvernement du Québec, par l'entremise
du Conseil supérieur de la langue française,
démontre que la seule société majoritaire de
langue française d'Amérique est partie prenante
de l'avenir des minorités dispersées sur tout le
continent. Et de cela, nous vous savons gré.

Merci.



Réception qui a suivi la remise du Prix du 3-Juillet-1608 au CRCCF, 30 septembre 2009. Les membres du personnel – Monique Parisien-Légaré, Colette Michaud, Michel Lalonde, Eric Pineault, Ghislain Thibault, Alice Cocunubová et Nicole Bonsaint – ; le directeur, Yves Frenette ; une amie du Centre, Rolande Faucher ; le doyen de la Faculté des arts, Antoni Lewkowicz ; et la vice-rectrice associée aux études, Sylvie Lauzon.

Une belle visibilité!

En recevant le Prix du 3-Juillet-1608, le
CRCCF a accru sa visibilité non seulement
au sein même de l'Université, mais aussi

dans toute la francophonie. La nouvelle a été
diffusée par le Conseil supérieur de la langue
française par l'entremise de son site Web et de
son bulletin électronique *Franco Scop*, par voie
de communiqué de presse et par une annonce

dans les grands quotidiens du Québec et, entre
autres, *Le Droit* (Ottawa). Quant à l'Université
d'Ottawa, elle a immédiatement diffusé un
communiqué de presse à la une de son site Web,
dans le *Bulletin de la Gazette* (électronique), *La
Gazette*, le *Bulletin des anciens et anciennes*, et fait
paraître une annonce dans *Le Devoir*, *La Presse*
et *Le Droit*. Le journal des étudiants *La Rotonde*
a également diffusé le communiqué. Soulignons
aussi que des articles ont paru, entre autres,
dans *Le Droit* et *L'Express* (Toronto) et que
plusieurs sites Web ont diffusé la bonne nouvelle,
dont celui de l'Association des universités de
la francophonie canadienne, le Portail de la
recherche sur la francophonie canadienne et le
blogue *Archives à l'affiche* de l'Association des
archivistes du Québec.

Mentionnons, enfin, que le recteur de
l'Université d'Ottawa, Allan Rock, a convié le
personnel du Centre et une dizaine d'invités à
un déjeuner hommage le 13 octobre 2009. Dans
sa brève allocution, il a souligné l'importance du
CRCCF au sein de l'Université et l'engagement
de cette dernière à son égard : « Nous continuerons
d'appuyer les activités de recherche, de
documentation et de diffusion du CRCCF. »

7) Soutien à l'enseignement et à la recherche

Visites de groupes d'étudiants et d'étudiantes dans le cadre de leur cours :

Automne 2009

Cours	Professeur	Étudiants/es
EDU5221 <i>Historical Narratives and Education</i>	Stéphane Lévesque	10
FRA2545 <i>Culture et littérature de l'Ontario français</i>	Lucie Hotte	50
HIS2500 <i>Le métier d'historien</i>	Peter Bischoff	18
HIS2500 <i>Le métier d'historien</i>	Peter Bischoff	20
THE1700 <i>Méthodologie des études théâtrales</i>	Joël Beddows	21
THE1700 <i>Méthodologie des études théâtrales</i>	Joël Beddows	19
THE5510 <i>Méthodologie [études théâtrales]</i>	Sylvain Schryburt	4

Hiver 2010

Cours	Professeur	Étudiants/es
DT1601 <i>Sociolinguistique de l'Ontario français</i> (Université Carleton)	Robert Fournier	5
PED3756 <i>Didactique des sciences humaines et sociales à l'élémentaire</i>	Stéphane Lévesque	30
PED4723 <i>Didactique de l'histoire au cycle supérieur</i>	Stéphane Lévesque	17
POL3535 <i>Politique et francophonie en Ontario</i>	Martin Normand	13

Cours

Au cours de l'année 2009-2010, des étudiants ont exploité les ressources documentaires du CRCCF dans le cadre des cours suivants :

Automne 2009

FRA2545 *Culture et littérature de l'Ontario français*
 HIS2500 *Le métier d'historien*
 HIS5503 *La grande transformation : les francophonies canadiennes depuis 1940*
 SOC2591 *Sociologie de la religion*
 THE1700 *Méthodologie des études théâtrales*

Hiver 2010

CDN6520 *Séminaire sur la francophonie canadienne*
 HIS2521 *Initiation à la critique historique* (Hiver 2010 suite)
 HIS2763 *Le Canada de 1867 à 1939*
 HIS4535 *Histoire intellectuelle du Canada français*
 HIS4760 *Histoire ouvrière des Canadiens français de 1800 à nos jours*
 PED3519 *Système scolaire franco-ontarien*
 PED4723 *Didactique de l'histoire au cycle supérieur*
 POL3535 *Politique et francophonie en Ontario*
 SVS3545 *Service social en milieu francophone minoritaire*
 THE3746 *Théâtre au Canada français*

Thèses

Recherches dans les fonds d'archives du CRCCF aux fins de préparation de thèses et de mémoires en 2009-2010 :

Nom	Sujet	Niveau	Université
Julie Léger	Commémoration et mémoire de la Grande Guerre en Ontario français	Maîtrise	Ottawa
Serge Miville	Le Canada français de l'après-rupture dans la presse franco-ontarienne	Maîtrise	Ottawa
Émilie Pigeon	Histoire de la première troupe scout canadienne-française (1918-1948)	Maîtrise	Ottawa
Geneviève Richer	Napoléon-Antoine Belcourt	Doctorat	Ottawa
James Trepanier	Le scoutisme au Canada	Doctorat	York
Bastien Vaultier	L'ACFEO et le problème rural (1944-1960)	Maîtrise	La Rochelle



Manifestation devant l'Assemblée législative de l'Ontario à l'occasion d'une rencontre de représentants de l'Association canadienne-française de l'Ontario (ACFO) avec le Premier Ministre pour demander la reconnaissance officielle des droits fondamentaux des citoyens francophones de l'Ontario, Toronto, 17 avril 1982 / Paul de Broeck, journal *Le Temps*, ACFO. Université d'Ottawa, CRCCF, Fonds Les Éditions L'Interligne (C86), Ph167-1276. Communiqué à l'Assemblée de la francophonie de l'Ontario.

8) Prêt et publication de documents d'archives

a) Prêt de documents d'archives originaux

Muséoparc Vanier, exposition *Vanier-sur-l'Outaouais*, renouvellement du prêt d'un sceau portant l'inscription « Cartier Club, 1927, Ottawa » (Fonds Ordre de Jacques Cartier), jusqu'en janvier 2011.

b) Utilisation de documents d'archives par les médias et les éditeurs

Médias, sites Web et publications électroniques, productions

télévisuelles : quelques exemples

Télévision française de l'Ontario, émission *Panorama* : « Les cent ans de l'ACFO », « Chronique d'histoire » (plusieurs sujets), et la publication d'un DVD de l'émission consacrée à Jean-Robert Gauthier, « Là où le nombre le justifie » • Assemblée de la francophonie de l'Ontario, site Web du 100^e anniversaire de l'ACFEO-ACFO-AFO • Muséoparc Vanier, site Web *Raconte-moi Ottawa* • *Encyclopédie du patrimoine culturel de l'Amérique française*, site Web • Groupe Modulo, production d'un cédérom, guide d'enseignement *Le Canada de la Première Guerre mondiale à nos jours* • Jean-Claude Bergeron et Rémy Daudelin, site Web

consacré à Charles Daudelin, sculpteur • Centre franco-ontarien de ressources pédagogiques (CFORP), projet du ministère de l'Éducation de l'Ontario « Apprentissage électronique Ontario », cours en ligne destinés aux élèves, du jardin d'enfants jusqu'à la 12^e année.

Expositions et publications imprimées : quelques exemples

Exposition au Musée-Village du patrimoine de Cumberland • Musée de la civilisation (Québec), exposition *Partir sur la route des francophones* • Musée national des beaux-arts du Québec, exposition *Québec, l'art d'une capitale coloniale* • Journal *Le Droit*, article sur les 100 ans de l'AFO • Productions Train d'enfer, préparation de l'exposition *Camp des légendes* pour l'ouverture du parc de l'Imaginaire, Village québécois d'antan, Drummondville (Québec) • CFORP, manuels d'histoire et guide pédagogique destinés aux élèves de 10^e année des écoles françaises de l'Ontario • Paul-François Sylvestre, *Cent ans de leadership franco-ontarien*, Éditions David • Jean-François Laniel, articles dans *La Relève*, le journal des étudiants de la francophonie canadienne, vol. 1, n^o 2 • Jean Yves Pelletier, *Le cimetière Notre-Dame d'Ottawa, créé en 1872 : cimetière historique d'importance nationale*, Les Éditions GID • Duval Éducation et Groupe Modulo, *Un siècle d'histoire : le Canada de la Première Guerre mondiale à nos jours*, guide d'enseignement • Revue de la Société historique du Nouvel-Ontario, pour deux articles sur la

jeunesse franco-ontarienne par Serge Dupuis et Serge Miville • Marcel Martel, pour un chapitre dans *Langue et politique au Canada et au Québec*, Boréal • Éditions CEC Inc., pour des manuels scolaires et un guide d'enseignement destinés aux élèves de la 4^e secondaire de langue française de l'Ontario, accompagnés d'un DVD • AFO, encart sur les 100 ans de l'AFO, *100 ans : une langue, un drapeau, un avenir éclatant!* • Ambassade de France au Canada, publication d'un livre commémorant le 70^e anniversaire de l'ambassade d'Ottawa • Monique Giroux, *Les Bois-Francis, une volonté de fer*, Les Éditions GID • France Martineau, *Vues sur les français d'ici*, collectif sous la direction de Carmen Leblanc, France Martineau et Yves Frenette, Les Presses de l'Université Laval • Rolande Faucher, article dans *Le Chainon*, « Célébrations pour l'entrée en vigueur de la loi 8 » • Bernard Chevrier, article dans *Le Chainon*, « De Canadiens français à Franco-Ontariens, 1960-1970 » • Jean Yves Pelletier, article dans *Le Chainon*, « L'enracinement français en Ontario » (en deux parties) • Centre franco-ontarien de ressources en alphabétisation, conception d'une carte *La contribution franco-ontarienne au développement du Nord de l'Ontario*.

9) Déménagement : suite et fin

Les accroissements d'archives encore entreposés au pavillon Lamoureux ont pris le chemin du magasin situé au 200, rue Lees (A127) à la fin mai 2009. Encore une fois, le déménagement du dernier tiers de la collection, plus de 4 000 cartons, a donné lieu à une mobilisation importante de nos ressources tant sur le plan de la planification que sur celui de la mise en œuvre et des suivis nécessaires, notamment la lecture des rayons et la mise à jour des adresses de conservation dans la base de données, afin d'assurer le repérage des dossiers et le service de référence. Par ailleurs, devant les coûts qu'impliquerait, à court terme, la climatisation du magasin A127C et devant nos besoins pressants pour augmenter les aires de conservation à environnement contrôlé, nous avons convenu, avec le Service des immeubles de l'Université, d'installer un nouveau magasin d'archives, de type caisson étanche (utilisé pour l'entreposage frigorifique), de 60 mètres carrés, dans la pièce A128, voisine des autres magasins. Nous y logerons près de 2 000 cartons de documents d'archives, la priorité étant accordée aux fonds certifiés par la Commission canadienne d'examen des exportations des biens culturels. Le projet inclut également un espace de travail avec un poste informatique. Le nouveau magasin devrait être livré d'ici l'automne 2010.



Diffusion et rayonnement

1) Publications

Francophonies d'Amérique

Cette revue pluridisciplinaire sert de forum aux universitaires dont les recherches portent sur l'une ou l'autre des aires socioculturelles francophones en Amérique. L'Ontario, l'Acadie, l'Ouest canadien, les États-Unis et les Antilles y sont représentés. Les diverses facettes de la vie française dans ces régions font l'objet d'analyses et d'études à la fois savantes et accessibles à un public qui s'intéresse aux « parlants français » en Amérique du Nord. Publiée conjointement par le CRCCF et les Presses de l'Université d'Ottawa, *Francophonies d'Amérique* reçoit l'aide financière des universités de l'Alberta (Campus Saint-Jean), de Moncton, d'Ottawa et Laurentienne. Depuis le 1^{er} juillet 2009, la revue est dirigée par François Paré, professeur titulaire et directeur du Département d'études françaises de l'Université de Waterloo (Ontario).

Parutions en 2009-2010 :
 N° 26 (automne 2008), 476 p. : *La langue française en Amérique : dynamiques spatiales et identitaires* ;
 N° 27 (printemps 2009), 181 p. : *Les mots du marché : l'insertion de la francophonie canadienne dans la nouvelle économie*.

En préparation :
 N° 28 (automne 2009) : *Les enjeux reliés à la santé des communautés francophones en situation minoritaire* ;
 N° 29 (printemps 2010) : numéro libre ;
 N° 30 (automne 2010) : *Après la revendication : enjeux contemporains des francophonies canadienne et acadienne*.

Francophonies d'Amérique est disponible en ligne dans le portail Érudit.

L'Annuaire théâtral

Cette revue savante se consacre à l'histoire des arts de la scène, c'est-à-dire au théâtre, à la danse, au cirque, au théâtre radiophonique, etc. *L'Annuaire* est publié par le CRCCF en collaboration avec la Société québécoise d'études théâtrales et la Chaire de recherche sur la francophonie canadienne (pratiques culturelles). La revue est dirigée par Yves Jubinville, professeur à l'École supérieure de théâtre de l'Université du Québec à Montréal.

Parution en 2009-2010 :
 N° 45 (printemps 2009), 239 p. : *Le Québec à Las Vegas*, sous la direction de Louis Patrick Leroux.

Mens : revue d'histoire intellectuelle et culturelle

Le 29 juillet 2009, Dominique Foisy-Geoffroy, directeur de la revue, Yves Frenette, directeur du CRCCF, et Michel Bock, titulaire de la Chaire de recherche sur l'histoire de la francophonie canadienne, ont signé une entente en vertu de laquelle le CRCCF assume la responsabilité de l'édition de la revue et devient son port d'attache institutionnel. Fondée en 2000, cette revue semestrielle est consacrée à l'histoire des idées et de la culture au Québec, au Canada français et en Amérique française.

Parution en 2009-2010 :
 Vol. X, n° 1 (automne 2009), 184 p., numéro consacré à l'histoire de l'art au Québec.

En préparation : vol. X, n° 2 (printemps 2010).

Collection « Amérique française » des Presses de l'Université d'Ottawa (PUO)

La collection « Amérique française » est dirigée par Yves Frenette, directeur du CRCCF, et publiée aux PUO en collaboration avec le

CRCCF. Cette collection regroupe des ouvrages sur les sociétés et cultures francophones d'Amérique, notamment celles évoluant en situation minoritaire, et accueille des auteurs dont les recherches contribuent à la réflexion sur le passé, le présent et l'avenir du fait français, dans une perspective disciplinaire, pluridisciplinaire ou interdisciplinaire. Le comité éditorial est composé d'Yves Frenette, de Benoit Doyon-Gosselin, d'Anne Gilbert, de Martin Meunier et de France St-Jean.

Parution en 2009-2010 :
Entre lieux et mémoire : l'inscription de la francophonie canadienne dans la durée, sous la direction d'Anne Gilbert, Michel Bock et Joseph Yvon Thériault, 367 p.

Collection « Archives des lettres canadiennes »

Composée d'ouvrages de référence, qui sont à la fois une mine de renseignements historiques et littéraires et un instrument d'investigation critique, la collection, publiée chez Fides, compte 14 titres.

Parution en 2009-2010 :
Écouter la chanson, sous la direction de Lucie Joubert, tome XIV, 290 p.

Cahiers Charlevoix

Cette publication bisannuelle fait paraître le résultat des recherches des membres de la Société Charlevoix, laquelle regroupe huit chercheurs, appartenant à des disciplines différentes, qui se consacrent à des études portant sur l'Ontario français.

Parution en 2009-2010 :
Cahiers Charlevoix, n° 8, Les Presses de l'Université d'Ottawa, avril 2010, 252 p.

2) Colloques, tables rondes et conférences

Colloque *Des accommodements pas toujours raisonnables : l'Irlande, le Québec et le Canada français*

Ce colloque, organisé par le CRCCF en collaboration avec la Chaire de recherche sur la francophonie et les politiques publiques, visait à explorer les réalités et les représentations issues de la cohabitation et des relations entre les Canadiens français et les Irlandais. Le comité d'organisation était composé de Linda Cardinal et d'Yves Frenette (Université d'Ottawa), de Simon Jolivet (Université McGill) et d'Isabelle Matte (Université Laval). La conférence d'ouverture intitulée « La langue, le populisme ethnographique et le nationalisme » a été prononcée par Diarmuid Ó Giolláin (University of Notre Dame). Huit conférenciers se sont partagé l'étude des thèmes suivants : « Le Canada français et les Irlando-Canadiens au XIX^e siècle », « L'Irlande et le Québec après 1960 » et « Les États-Unis et les relations entre coreligionnaires catholiques ». La conférence de clôture, prononcée par Matteo Sanfilippo (Università della Tuscia, Italie) portait sur « Les relations entre les Irlandais et les Canadiens français à l'aune des archives vaticanes ». Ce colloque a eu lieu dans le cadre du 77^e Congrès de l'ACFAS, le 13 mai 2009.

Colloque *Lettres de la francophonie nord-américaine*

Ce colloque, organisé par le CRCCF, a réuni 18 conférenciers provenant de plusieurs horizons disciplinaires et de deux continents, qui ont exploré les thèmes suivants : « Conserver des lettres : pourquoi? », « Culture matérielle et circulation de la lettre », « Regards croisés sur une correspondance acadienne », « Correspondants et correspondances » et « Sensibilité aux questions de temps et d'espace dans les correspondances des migrants français aux Amériques : premières tentatives d'exploitation de la base de données CORAM ». Le comité d'organisation était composé d'Yves Frenette (CRCCF, Université d'Ottawa), de Marcel Martel (Université York) et de John Willis (Musée canadien des civilisations). L'événement, qui a eu lieu le 6 novembre 2009, s'est terminé par un banquet, au cours duquel le conférencier d'honneur Pierre Bélanger (Université d'Ottawa) a prononcé une allocution intitulée « Les correspondances sous pli 3G : c kwa ca? ». Ont contribué au financement de ce colloque les partenaires suivants : « Modéliser le changement » (Grands travaux de recherche concertée); Chaire de recherche sur les cultures et les littératures francophones du Canada; Chaire de recherche sur l'histoire de la francophonie canadienne; Chaire de recherche sur la francophonie canadienne (pratiques culturelles).

Table ronde « Transferts politiques : le cas de Maurras à l'étranger et au Canada français »

Organisée par le CRCCF avec la collaboration de la Chaire de recherche sur l'histoire de la francophonie canadienne et le Centre interdisciplinaire de recherche sur la citoyenneté et les minorités (CIRCEM), cette table ronde a réuni les conférenciers suivants : Olivier Dard (Université Paul Verlaine de Metz (France)), qui a parlé de Maurras à l'étranger; Charles-Philippe Courtois (Collège militaire royal de Saint-Jean), dont la conférence s'intitulait « De l'Action Française à l'Action française : emprunts, transferts et originalité »; et E.-Martin Meunier (Département de sociologie et d'anthropologie et directeur de recherche au CIRCEM), qui a fait un « retour sur la présumée filiation Groulx/Maurras ». L'événement s'est tenu à l'Université d'Ottawa, le 19 novembre 2009.

Table ronde « Trois moments déterminants de l'histoire de l'ACFEO-ACFO-AFO »

Dans le cadre du lancement des célébrations du 100^e anniversaire de l'ACFEO-ACFO-AFO, organisé par l'Université d'Ottawa, le CRCCF a organisé une table ronde, en collaboration avec l'Université Laurentienne, le Collège Glendon

100^e anniversaire, a eu lieu le 20 janvier 2010, sous la présidence d'honneur de l'honorable Marie-P. Charrette-Poulin, sénatrice.

Conférence de Jacques Palard : « L'exception beauceronne »

Jacques Palard (Université de Bordeaux) a prononcé une conférence portant sur son nouveau livre intitulé *La Beauce inc. : capital social et capitalisme régional* (Presses de l'Université de Montréal, 2009). L'événement, qui a eu lieu le 5 novembre 2009, était organisé par le CIRCEM, en collaboration avec le CRCCF.

Conférence de Lise Bissonnette : « Langue et culture, un détachement tranquille »

Dans le cadre de la Journée internationale de la Francophonie, le collège des Chaires de recherche sur la francophonie canadienne de l'Université d'Ottawa a organisé une conférence intitulée « Langue et culture, un détachement tranquille », prononcée par Lise Bissonnette, écrivaine, journaliste et éditrice ayant mené une carrière de gestionnaire de haut niveau à la tête de grandes institutions québécoises. L'événement, auquel le CRCCF a contribué financièrement, a eu lieu le 19 mars 2010.



Une partie des invités qui assistaient au lancement des célébrations du 100^e anniversaire de l'ACFEO-ACFO-AFO, organisé par l'Université d'Ottawa, au cours duquel a eu lieu la table ronde organisée par le CRCCF, 20 janvier 2010.

de l'Université York, l'Université de Hearst, le Conseil des écoles catholiques du Sud-Ouest de l'Ontario et l'Assemblée de la francophonie de l'Ontario. Cette table ronde, présidée par Yves Frenette, portait sur trois moments clés de l'histoire de l'Association canadienne-française d'éducation d'Ontario : la fondation en 1910, présentée par Gaétan Gervais (Université Laurentienne); la réorientation au lendemain de la Seconde Guerre mondiale, présentée par Gratien Allaire; et la transformation en Association canadienne-française de l'Ontario en 1969, présentée par Michel Bock. L'événement, qui a été diffusé en vidéoconférence dans toute la province et télédiffusé en direct sur le site Web de TFO, partenaire des célébrations du

3) Prix du CRCCF

Le Prix du CRCCF 2009 a été remis à Jean Lafontant pour l'excellence de son apport à la connaissance et à la promotion des études sur la francophonie canadienne, notamment celle des provinces des Prairies. Le Prix du CRCCF est destiné à reconnaître les mérites de chercheurs ou d'auteurs remarquables dont les travaux ont porté sur le Canada français dans l'une ou l'autre de ses dimensions multiples, et à souligner l'admiration et la reconnaissance de leurs pairs pour leur travail et leur engagement. Le prix a été remis lors du banquet qui a suivi le colloque *Lettres de la francophonie nord-américaine*, le 6 novembre 2009.



Une partie de l'assistance au Rendez-vous du CRCCF portant sur la langue et la religion, 24 février 2010

4) Rendez-vous du CRCCF

Simon Jolivet, chercheur postdoctoral au CRCCF : « Le Québec et ses «deux questions irlandaises», 1898-1921 » (23 septembre 2009).

Hélène Beauchamp, historienne et essayiste : « Vivre la Basse-Ville Est d'Ottawa », dans le cadre du chantier de recherche sur la francophonie de la région de la capitale nationale (14 octobre 2009).

Jean Marc Larivière, cinéaste, et Lucie Hotte, professeure, Département de français (Université d'Ottawa) : « Une conversation avec le cinéaste Jean Marc Larivière » (11 novembre 2009).

E.-Martin Meunier, professeur, Département de sociologie et d'anthropologie (Université d'Ottawa) : « Permanence et recomposition du catholicisme au Québec et dans la francophonie canadienne : aperçu des principaux indicateurs de vitalité religieuse » (24 février 2010).

Yves Frenette, directeur, CRCCF; France Martineau, professeure, Département de français (Université d'Ottawa); Virgil Benoit, Université du Dakota du Nord : « Les voyages de Charles Morin, charpentier » (24 mars 2010).

5) Lancement

Dans le cadre du colloque *Lettres de la francophonie nord-américaine*, le CRCCF a procédé au lancement de ses publications et des publications auxquelles il a collaboré : *Francophonies d'Amérique*, n° 26 (automne 2008) • *L'Annuaire théâtral*, n° 43-44 (printemps-automne 2008) • *Mens*, vol. X, n° 1 (automne 2009) • *Entre lieux et mémoire : l'inscription*

de la francophonie canadienne dans la durée, sous la direction d'Anne Gilbert, Michel Bock et Joseph Yvon Thériault (PUO) • *Écouter la chanson*, sous la direction de Lucie Joubert (Fides) • *Le fédéralisme asymétrique et les minorités linguistiques et nationales*, sous la direction de Linda Cardinal (Prise de parole). Étaient également au nombre des ouvrages lancés, *Entre France rêvée et France vécue : douze regards sur les relations franco-canadiennes aux XIX^e et XX^e siècles*, de Pierre Savard, études présentées par Marc Lebel, et *L'ordre de Jacques Cartier : une société secrète pour les Canadiens français catholiques, 1926-1965*, de Denise Robillard (Fides).

6) Expositions

À l'initiative de la Faculté des arts, exposition à l'occasion de la remise du Prix du 3-Juillet-1608 au CRCCF, présentée dans une vitrine du pavillon Simard depuis octobre 2009.

Devant les vitrines de la salle de consultation du CRCCF, exposition de reproductions de photographies d'archives présentant un panorama non exhaustif des axes de développement de la collection du Centre, dans le cadre du Mois du patrimoine 2010 en Ontario français et de la Semaine internationale de la Francophonie.

Exposition des publications 2009-2010 du CRCCF, dans le cadre de la réception annuelle organisée par la Faculté des arts, le 23 avril 2010.

7) Archives à voix haute

Le secteur des archives du CRCCF a participé à quatre séances d'Archives à voix haute. Une séance d'Archives à voix haute consiste en une lecture publique de documents d'archives,

afin de les faire connaître à des auditoires qui, en général, ne fréquentent pas les salles de consultation. Pour chaque séance, les documents sont choisis en fonction d'un thème, mis en contexte par des textes d'introduction et de liaison, et illustrés (photos d'archives et autres documents) à l'aide d'un diaporama. Des documents provenant de fonds d'archives de la collection du CRCCF ont été lus lors des séances suivantes :

- « Le leadership », séance organisée par Archives à voix haute de Montréal, 38^e Congrès de l'Association des archivistes du Québec, Gatineau, 5 juin 2009; et Conférence midi de l'École de bibliothéconomie et des sciences de l'information de l'Université de Montréal, 9 février 2010. Lecture d'un document provenant du Fonds Association canadienne-française de l'Ontario.
- « Ô Sainte-Catherine : célibat, vertus et destins de femmes », séance organisée par Archives à voix haute des deux rives de l'Outaouais, 5^e Conférence nationale *Les archives et vous!* organisée par le Conseil canadien des archives, Gatineau, 26 novembre 2009. Lecture d'un document provenant du Fonds Emma-Montmarquet-Daoust.
- « De Sainte-Catherine à Saint-Valentin », séance organisée par Archives à voix haute des deux rives de l'Outaouais, café-bistro Le Troquet (Gatineau), activité de l'Association des archivistes du Québec, région Ouest, 24 février 2010. Lecture de documents provenant des Fonds Emma-Montmarquet-Daoust et Jacques-Gouin.

8) Visites de groupes

- Employés (15) de la Bibliothèque de l'Université, semaine de formation et de développement personnel et professionnel, 26 mai 2009;
- Participants (10) au 38^e Congrès de l'Association des archivistes du Québec, 5 juin 2009;
- Étudiants (15) à la maîtrise des universités canadiennes, en stage à Bibliothèque et Archives Canada, 26 juin 2009;
- Participants (8) à la 5^e Conférence nationale *Les archives et vous!*, Conseil canadien des archives, 28 novembre 2009;
- Membres du comité exécutif (5) de l'Association étudiante du Département de français, avec la professeure Lucie Hotte, 14 avril 2010.

9) Fréquentation du site Web

Sommaire des visites :

30340 + 25228 = 55568*

Sommaire des visiteurs :

21280 + 20547 = 41827*

Pages les plus consultées :

Page d'accueil du CRCCF • Passeport – Moteur de recherche
• Liens vers la francophonie canadienne • Ressources documentaires du CRCCF • CRCCF – Moteur de recherche • Fonds et collections d'archives au CRCCF – Liste alphabétique
• *Francophonies d'Amérique* • CRCCF – Expositions virtuelles • Recherche au CRCCF • CRCCF – Présentation.

Provenance des visites, dans l'ordre : Canada, France, États-Unis, Belgique, Maroc, Algérie, Irlande, Suisse, Tunisie et Allemagne.

10) Rayonnement externe du directeur et du personnel

a) Directeur

Conférences

« Migrants canadiens, canadiens-français et québécois dans l'espace nord-américain, 17^e-20^e siècles », Société d'histoire de Beloeil-Mont-Saint-Hilaire, Beloeil, octobre 2009.

« CRCCF 1958-2010 », Retraite en action, Patro d'Ottawa, 1^{er} mars 2010.

Entrevues accordées aux médias

Le Droit, 16 octobre 2009, le 100^e anniversaire de l'ACFEO-ACFO-AFO.

La Presse, 19 février 2010, la mémoire collective de Louis Riel.

Télévision Rogers, émission *Pour tout l'amour du monde*, sur les thèmes suivants : « Les 100 ans de l'AFO » et « Le CRCCF », diffusée le 9 mars 2010 (Télévision Rogers et Canal VOX Outaouais).

Engagement dans la communauté

- Membre du comité d'experts externes sur les monuments commémoratifs, Commission de la capitale nationale, depuis 2008 ;
- Membre du conseil d'administration du Centre franco-ontarien de folklore (Sudbury), depuis 2008 ;
- Membre du comité de l'Inventaire du patrimoine franco-ontarien, Centre franco-ontarien de folklore (Sudbury), depuis 2008 ;
- Membre du conseil d'administration du Regroupement des organismes du patrimoine franco-ontarien (représentant du Centre franco-ontarien de folklore), depuis février 2009 ;
- Membre du comité des prix du patrimoine du Regroupement des organismes du patrimoine franco-ontarien, depuis 2009 ;
- Membre du comité encadreur des fêtes de célébration de la francophonie de l'Ontario et du 100^e anniversaire de la fondation de son organisme de représentation, depuis avril 2009.

b) Rayonnement professionnel du personnel

Responsable des archives

- Membre du comité Archives de la Commission franco-québécoise sur les lieux de mémoire communs ;
- Membre du comité organisateur du 38^e Congrès de l'Association des archivistes du Québec (AAQ), Gatineau, 2009 ;
- Participant au Congrès de l'AAQ, 3-5 juin 2009 ;
- Lecture d'un document, « Le leadership », séance organisée par Archives à voix haute de Montréal, 5 juin 2009 et 9 février 2010 ;
- Fondateur et coordonnateur du groupe Archives à voix haute des deux rives de l'Outaouais ;
- Coanimation, avec Stéphane Lang, « Ô Sainte-Catherine : célibat, vertus et destins de femmes », séance du groupe Archives à voix haute des deux rives de l'Outaouais, Gatineau, 26 novembre 2009 ;

- Communication « La correspondance : considérations archivistiques », colloque *Lettres de la francophonie nord-américaine*, Ottawa, 6 novembre 2009 ;
- Coanimation, avec Stéphane Lang, « De Sainte-Catherine à Saint-Valentin », séance du groupe Archives à voix haute des deux rives de l'Outaouais, Gatineau, 24 février 2010.

Archiviste, audiovisuel et photographie

- Secrétaire du comité régional Ouest de l'AAQ ;
- Participante au Congrès de l'AAQ, Gatineau, 3-5 juin 2009 ;
- Conférence avec Yves Frenette, « CRCCF 1958-2010 », Retraite en action, Patro d'Ottawa, 1^{er} mars 2010 ;
- Stagiaire au Stage international des archives, Paris, avril-mai 2010.

Archiviste, informatique documentaire

- Participant au colloque *Investir le monde numérique : perspectives archivistiques*, Congrès des milieux documentaires du Québec, Montréal, 12 novembre 2009 ;
- Participant à la conférence « Web 2.You », organisée par les étudiants de l'École des sciences de l'information de l'Université McGill, Montréal, 5 février 2010 ;
- Participant au séminaire annuel du GARM, « L'acquisition et le traitement des archives privées numériques : une pratique à définir », Montréal, 23-24 février 2010.

c) Le directeur et le personnel du Centre ont participé à des événements organisés par les organismes suivants :

ACFO Ottawa • ACFO de Prescott et Russell • Ambassade de France au Canada • Assemblée de la francophonie de l'Ontario • Bibliothèque et Archives Canada • Conseil canadien des archives • Fondation franco-ontarienne • Muséoparc Vanier • Ville d'Ottawa

* Les « visites » représentent le nombre de sessions ouvertes par l'ensemble des visiteurs du site. Les « visiteurs » représentent le nombre d'individus qui ont visité le site. Depuis le 10 août 2009, l'Université d'Ottawa utilise un nouvel outil pour les statistiques des différents sites Web du campus, soit Google Analytics. Les statistiques 2009-2010 jumellent donc deux différentes méthodes d'analyse d'audience Internet. Ce nouvel outil corrige plusieurs défauts du précédent (Webtrends), mais utilise des indicateurs différents. Par conséquent, on ne peut fournir un récapitulatif pour l'ensemble des indicateurs. Les sommaires des visites et des visiteurs combinent les deux méthodes. Dans les années à venir, Google Analytics nous permettra de collecter une information fiable et pertinente sur les utilisateurs du site du Centre.

11) Projets spéciaux et partenariats avec la communauté

a) Société franco-ontarienne d'histoire et de généalogie (SFOHG)

Depuis le numéro du printemps 2007, le CRCCF publie une chronique dans *Le Chânon*, le magazine de la SFOHG. Cette chronique, intitulée « Trésor d'archives », vise à faire connaître aux lecteurs du *Chânon* les fonds d'archives de la collection du CRCCF. Cinq chroniques, préparées par Nicole Bonsaint, archiviste, et Michel Lalonde, responsable des archives, ont paru en 2009-2010 et ont permis de faire mieux connaître les fonds d'archives de l'Association des enseignantes et enseignants franco-ontariens (vol. 27, n° 2), de Georges Michaud (vol. 27, n° 3), de Jacques Gouin (vol. 27, n° 4), de l'Association canadienne-française de l'Ontario (vol. 28, n° 1), de l'Assemblée des centres culturels de l'Ontario, de la Fédération culturelle canadienne-française et du Festival franco-ontarien (vol. 28, n° 2).

b) Centre franco-ontarien de folklore (CFOF)

Le CFOF a donné suite à certaines recommandations du rapport du responsable des archives du CRCCF, déposé en mars 2008, concernant l'évaluation de la conservation et de la mise en valeur de ses fonds et collections. Le CRCCF a assuré le rôle de conseiller en ce qui a trait à l'appel de soumissions, au choix de la firme qui a été retenue pour entreprendre le traitement, la description préliminaire et la description au niveau du fonds ou de la collection, et à l'évaluation du travail réalisé.

c) Fédération québécoise des sociétés de généalogie

En août 2009, le CRCCF a signé une entente avec la Fédération québécoise des sociétés de généalogie, la Société franco-ontarienne d'histoire et de généalogie et le Centre interuniversitaire d'études québécoises, pour la réalisation d'une base prosopographique des élus municipaux (BAPEM). Ce projet vise à compiler des données historiques et généalogiques sur les élus municipaux du Québec et de l'Ontario français depuis 1831 sous forme de base de données. Yves Frenette est membre du comité scientifique.

d) Muséoparc Vanier : De la langue à la parole

Le Muséoparc Vanier a organisé, en collaboration avec le CRCCF, un hommage au concepteur et fondateur du programme de développement des communautés de langue officielle, Jean Lagassé, à l'occasion du quarantième anniversaire dudit programme. L'hommage comprenait, entre autres, une table ronde organisée par le CRCCF, à laquelle ont participé Jean Comtois, Pierre Foucher et Martin Normand. Yves Frenette y a prononcé le mot de bienvenue, présenté la conclusion de la table ronde et prononcé le mot de remerciement. L'événement s'est tenu le 3 décembre 2009.

e) Service Vie étudiante

À plusieurs reprises pendant l'année, le service Vie étudiante, programmation en français, a consulté le CRCCF pour diverses activités, notamment l'organisation de la table ronde de la relève, présidée par Yves Frenette, dans le cadre de la Semaine internationale de la Francophonie, 16 mars 2010, et le projet d'espace francophone à l'Université d'Ottawa.

f) Télévision française de l'Ontario (TFO)

Pour la deuxième année consécutive, un partenariat a été conclu entre TFO et le CRCCF dans le but de télédiffuser à l'antenne de Canal Savoir une série de conférences organisées par le Centre dans le cadre des Rendez-vous du CRCCF. C'est ainsi que les conférences de Simon Jolivet, d'Hélène Beauchamp et de Lucie Hotte et Jean Marc Larivière ont été enregistrées et télédiffusées en mai et juin 2010.

g) La Nouvelle Scène

Afin de diversifier et d'accroître l'auditoire, quatre des six Rendez-vous du CRCCF ont eu lieu à La Nouvelle Scène (Ottawa). Pour la première fois, la programmation des Rendez-vous a été lancée lors d'une conférence de presse à La Nouvelle Scène, le 22 septembre 2009. Cette nouvelle approche, jumelée à l'envoi d'invitations ciblées en fonction des thèmes abordés par les conférenciers et les conférencières, a remporté un franc succès.



L'œuvre du sculpteur Hugues Soucy s'intitule *L'Arbre et l'Épanouissement*. D'un côté, l'arbre stylisé incarne le développement et l'épanouissement de la langue française, qui puise sa force à même la vitalité des communautés francophones, symbolisées ici par les nombreuses racines qui pénètrent profondément en sol d'Amérique. De l'autre côté, une forme, essentiellement abstraite, suggère un personnage aux bras multiples qui s'élançe avec confiance vers l'avenir (Source : « Prix du 3-Juillet-1608 », Conseil supérieur de la langue française du Québec, sous la rubrique « Prix et distinctions », [En ligne], [<http://www.cslf.gouv.qc.ca/prix-et-distinctions/prix-du-3-juillet-1608/>]).



uOttawa

Centre de recherche
en civilisation
canadienne-française

CRCCF – Université d'Ottawa
www.crccf.uOttawa.ca

65, rue Université, pièce 040
Ottawa (Ontario) K1N 6N5

Téléphone : 613-562-5877
Télécopieur : 613-562-5143
Courriel : crccf@uOttawa.ca